

Сон Вон Пхён

Девочка с Лисьим Хвостом

Перевод Дарьи Крутовой



МИ∞

МИФ Детство

Сон Вон Пхён

Девочка с лисьим хвостом. Том 2

«Манн, Иванов и Фербер (МИФ)»

2022

УДК 821.531-34-93
ББК 83.8:84(5Кор)-445

Вон Пхён С.

Девочка с лисьим хвостом. Том 2 / С. Вон Пхён — «Манн, Иванов и Фербер (МИФ)», 2022 — (МИФ Детство)

ISBN 978-5-00-214211-8

Продолжение захватывающей истории об удивительной девочке-кумихо. В жилах Сон Данми течет кровь кумихо – легендарной девятихвостой лисицы. Когда она об этом узнала, ее жизнь круто изменилась. Ведь лисий хвост может вырасти в любой момент! А что делать, если теперь их два? Каждый хвост – отражение Данми, но с собственным характером и способностями. И вот теперь, когда лучшая подруга стала отдаляться, Данми предстоит настоящая проверка на прочность. Ей придется столкнуться не только с новой собой, но и узнать, кто же ей настоящий друг, а кто враг. Фишки книги – Динамичная приключенческая фэнтези-история, которая очень легко читается – Совмещает в себе понятные подростковые реалии (дружба, школьные тайны, поп-группы) и отсылку к корейской мифологии (Кумихо, девятихвостой лисе) – История о том, как принять свои особенности и черпать в них силу, отстаивать право быть не таким, как все, сохранив дружбу и себя – Герои, которые будут близки и понятны детям – Автор – обладатель премии за лучшее произведение в области литературы для подростков Changbi в Корее, премии книжных магазинов в Японии и литературной премии мира в Чеджу – Иллюстрации от известной художницы вебтунов Ман Муль Сан – Для поклонников манхвы, манги Для кого книга Для детей от 9 лет. Для поклонников манхвы, манги. На русском языке публикуется впервые.

УДК 821.531-34-93
ББК 83.8:84(5Кор)-445

ISBN 978-5-00-214211-8

© Вон Пхён С., 2022
© Манн, Иванов и Фербер
(МИФ), 2022

Содержание

Пролог. Подозрительное приглашение	9
Глава 1. Дружба под откос	10
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Сон Вон Пхён

Девочка с лисьим хвостом. Том 2

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

This book is published with the support of the Literature Translation Institute of Korea (LTI Korea)

Original title: **위풍당당 여우 꼬리**

Vol.2 **알쏭달쏭 우정 테스트** (THE PUZZLING FRIENDSHIP TEST)

Text © (2022) by Sohn Won-pyung

Illustration © (2022) by Mr. General Store

All rights reserved.

Originally published in Korea by Changbi Publishers, Inc.

Russian Translation © Mann, Ivanov and Ferber, 2023

Russian translation was published by arrangement with Changbi Publishers, Inc.

© Издание на русском языке, перевод, оформление. ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2023

Автор: Сон Вон Пхён

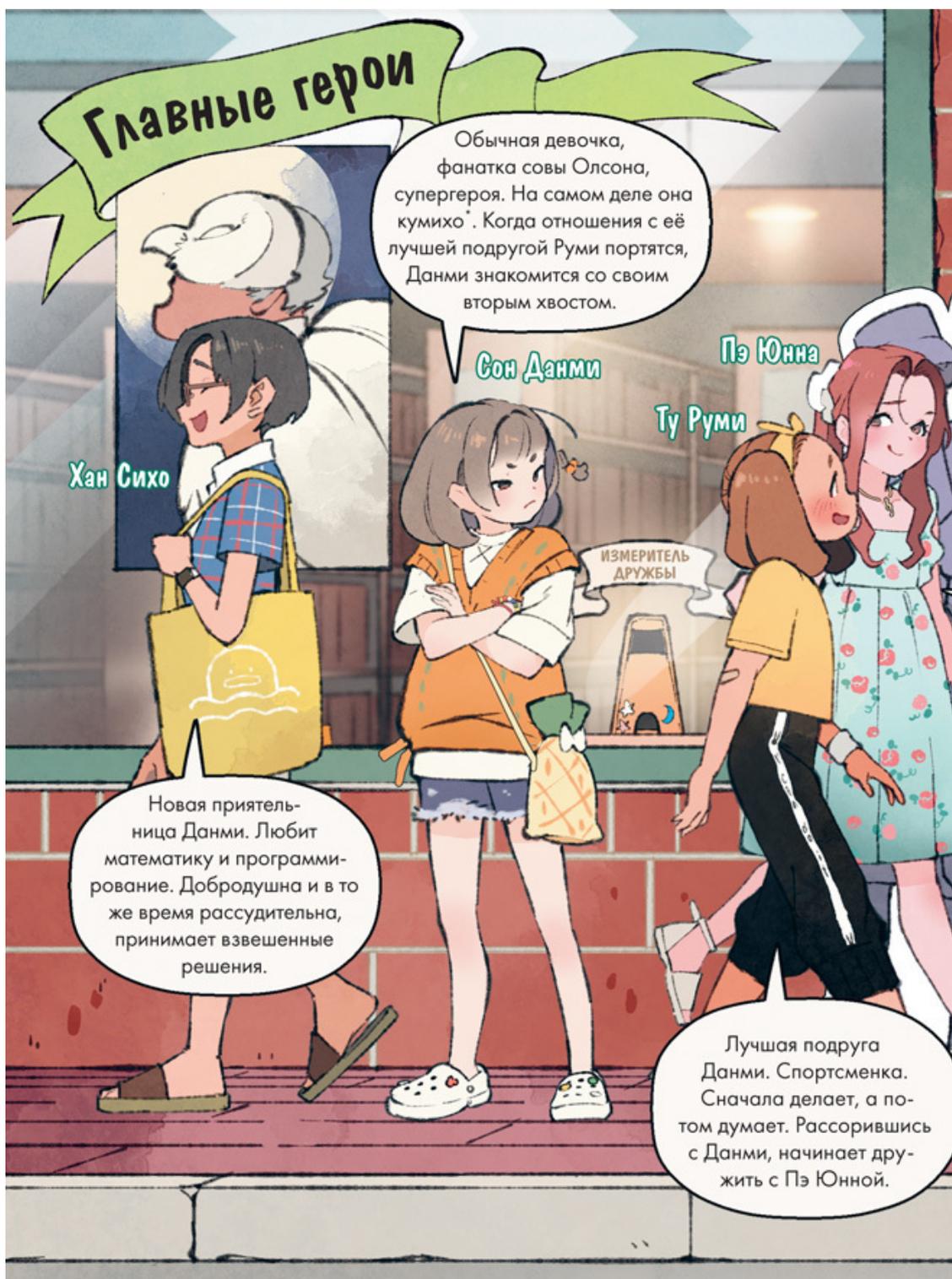
Родилась в Сеуле, изучала кинорежиссуру в Корейской академии искусства. Её дебютный роман «Миндаль» удостоен премии за лучшее произведение в области литературы для подростков Changbi. Сон Вон Пхён написала сценарии к нескольким короткометражным фильмам и выступила режиссёром полнометражной картины «Незванный гость» по собственному сценарию. Она также является лауреатом премии кинокритиков Cine21 и литературной премии мира Чеджу 4.3.

Художник: Ман Муль Сан

Дебютировала в Какао Webtoon с вебтуном «Домовой носка». Эта добрая сказка стала невероятно популярной, а после выхода вебтунов «Жди меня там, где падают звёзды» Ман Муль Сан окончательно выработала свой особый стиль.



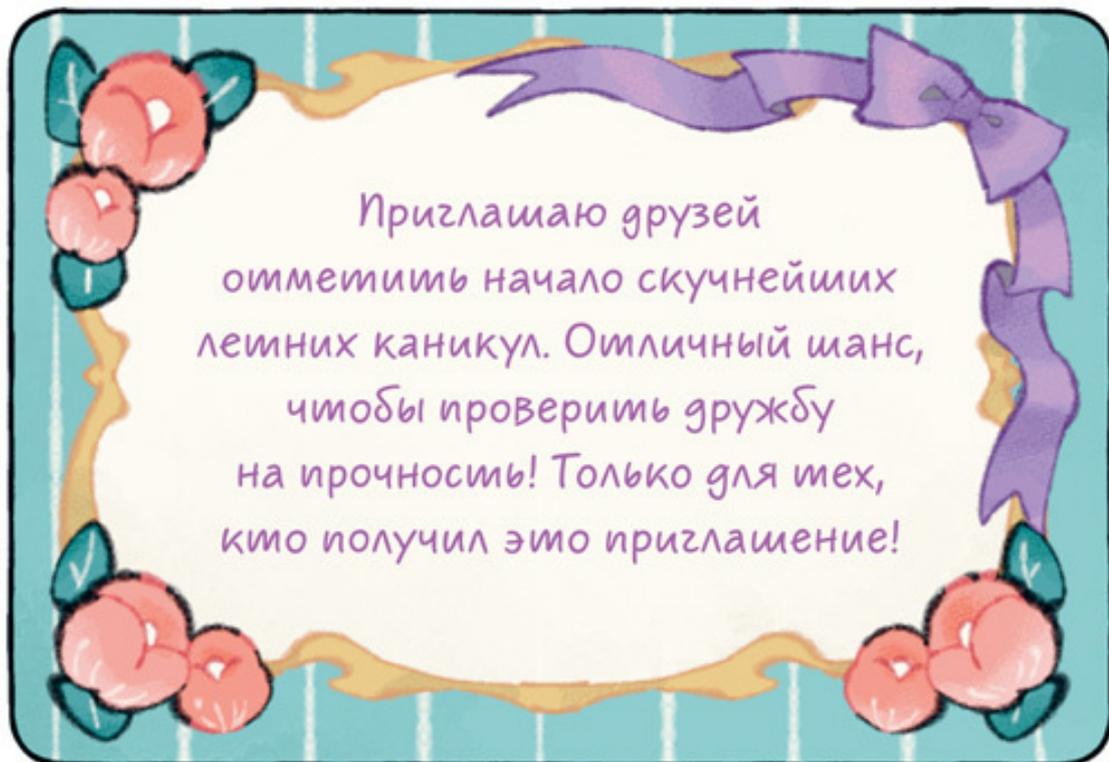
Посвящается лисам, стремящимся узнать секрет настоящей дружбы



* Кумихо, или лис с девятью хвостами, – оборотень из корейской мифологии. Здесь и далее примечания переводчика.



Пролог. Подозрительное приглашение



Аккуратный девичий почерк на яркой открытке. Но по официальному, если не сказать высокомерному, тону приглашения можно догадаться, кто автор. Пэ Юнна! Откуда она знает мой адрес? Мы, конечно, помирились на «фестивале неожиданностей», но и подружками не стали, чтобы такими записками обмениваться.

Я собиралась узнать у Руми, получила ли она приглашение, но передумала звонить. С некоторых пор мне становилось как-то не по себе, когда я вспоминала о ней. Как же так получилось, что между мной и моей лучшей подругой пробежала чёрная кошка?..

Ты меня поймёшь, если и твоя дружба когда-то висела на волоске. На что это похоже? Как будто башня из кубиков вот-вот рассыплется, или окна дрожат от ураганного ветра, или лёд трескается под ногами!

И непонятно, что станет последней каплей. Было у тебя такое ощущение, что вот один неверный шаг, и всё, ты теряешь друга? Башня с грохотом падает на пол, стекло разлетается на мелкие осколки, и ты проваливаешься прямо в ледяную воду!

Впрочем, нет, это недостаточно точное сравнение. Скорее это похоже на то, как рушится мир и ты остаёшься один во вселенной среди развалин. Ты словно просыпаешься после кошмара и не можешь найти ответ на вопрос, был ли это сон или нет. Короче, тебе одиноко, грустно, плохо и зла не хватает!

Вот это со мной и произошло. Со мной и лучшей подругой Руми!

Глава 1. Дружба под откос

Наша дружба полетела под откос после одной нелепости. Всё из-за «Минервы» – бойз-бенда, ставшего очень популярным в прошлом году. Руми больше всего фанатела по Сэлу, одному из пяти участников группы, с некоторых пор она мне все уши прожужжала. Она постоянно напевала их хиты и повторяла:

– Классная же песня? Я прям балдею!

– Ага...

Я нехотя поддакивала, но, честно говоря, музыка «Минервы» – это не совсем моё. А Руми всё продолжала трубить про Сэла, повторяя, что её самое заветное желание – встретиться с ним лично, и без конца мурлыкала песни «Минервы».

В начале летних каникул мы впервые за долгое время пошли в кафе. Наше мороженое успело полностью растаять, пока я вынуждена была слушать про Сэла, Сэла и ещё раз Сэла.

– Ах, вот бы увидеть Сэла вживую, было бы круто!

Мороженое уже не лезло в рот под эту её болтовню про Сэла. Я поняла, что нужно менять тему. Поэтому я завела речь о своём любимом аниме.

– Ты же знаешь Олсона? Сейчас выходит новый сезон. Интересно, что там будет!

Олсон – мой любимый супергерой-сова. Руми подарила мне на день рождения пенал с его изображением, так что, конечно, она его знала.

– Да? А Сэлу тоже вебтуны¹ нравятся. В одном интервью...

Руми очень естественно удалось снова свернуть на любимую тему, но я не сдалась.

– Говорят, это будет совершенно другой Олсон. С новой машиной...

Вот так мы обменивались репликами, и темы нашего разговора всё отдалялись друг от друга, как уходящие в разные стороны прямые. В конце концов стало казаться, будто мы разговариваем каждая сама с собой. Как-то так:

– Вот бы иметь суперспособности, как у Олсона!

– Если бы я встретила Сэла, это был бы просто сон наяву!

– Машина Олсона – это экологичный суперкар. Супергерой, а заботится об экологии!

– А ты видела, как танцует «Минерва»? Это ж сколько надо тренироваться, с ума сойти!

Так мы болтали каждая о своём, и в какой-то момент вишнёвое мороженое на столе между нами окончательно растаяло. При взгляде на эту гнусную жижу я вдруг ощутила тяжесть в душе. Я посмотрела на Руми.

¹ Вебтун – корейский цифровой комикс, предназначенный для чтения на смартфонах.



- Ты заметила? Мы ведь говорим об абсолютно разных вещах.
- Руми посмотрела на меня.
- И правда. Честно говоря, я ничего не знаю про Олсона. Ну, кроме того, что он тебе нравится.
- Аналогично. Мне неинтересен Сэл, и я совсем не увлекаюсь музыкой «Минервы».
- Ты ведь сама говорила, что «Минерва» тебе нравится?

– Это ты говорила, что тащишься от них, а я просто поддакнула. Сколько можно уже говорить про Сэла?

– Потому что я думала, что и тебе они нравятся.

– Значит, и тебе плевать на Олсона?

Я немного повысила тон.

– Видимо, мы не поняли друг друга, – сказала я.

– Слишком разные, – добавила Руми.

– Получается, у нас почти нет ничего общего? – спросила я.

– Так всегда было. Тоже мне, новость, – вздохнула Руми.

И после этого уже никакие слова не приходили на ум. Когда мы встали, чтобы идти домой, мы уже чувствовали себя чужими.

Пока мы шли к вишнёвому дереву у магазина, символу нашей дружбы, я всё думала: было бы хорошо, если б Руми что-то сказала. Но вот мы уже стояли под деревом, а она всё не разжимала губ. В результате мы кое-как попрощались, не глядя в глаза, неловко махнули друг другу и пошли каждая своей дорогой. Первый раз в жизни.



Раньше мы бы сразу помирились. Вместе бы веселились, обнявшись, гуляли, ходили бы друг к другу в гости, поскольку сейчас каникулы, и устраивали вечеринки, укрепляя нашу дружбу. Но на следующий день Руми уехала в деревню к бабушке, и всю неделю от неё не было ни слуху ни духу.

Можно ли это назвать ссорой? Да, мы поспорили, но вроде и не поругались? Всё-таки помахали друг другу на прощание, значит, не поссорились?

Ясно было одно – в нашей дружбе отныне зияла огромная дыра. И мне всё теперь было не мило. Честное слово, меня вообще перестало что-либо занимать.



Мою скучную жизнь оживила Сихо, которую я случайно встретила в бассейне. Столкнувшись с кем-то под водой, я увидела, что это была не кто иная, как Сихо собственной персоной.

– Данми! Ты в бассейн ходишь? – обрадовалась Сихо, опустив очки.

– Ага, жарко очень, поэтому пришла.

Я тоже сняла очки. Мы посмотрели друг на друга и расхохотались – с кругами от очков мы были похожи на панд.

– Данми, пойдём потом мороженого поедим!

Я с удовольствием согласилась.

Лимонный щербет, который мы ели в тени дерева рядом с бассейном, был сладкий и освежающий. Это было совсем другое мороженое по сравнению с той растаявшей жижей, которую мы ели с Руми несколько дней назад.

– Придёшь ко мне в гости как-нибудь? – осторожно спросила Сихо, когда мы съели почти всё мороженое. Не раздумывая, я согласилась.

Дом Сихо был просто нереальный. Потому что, ПОТОМУ ЧТО! Прямо при входе на меня смотрел Олсон с огромного постера! Но это ещё не всё. В каждом углу стояли фигурки Олсона, повсюду были стикеры с ним! Комната Сихо была настоящим королевством Олсона. Я не могла сдержать восторга:

– Вау, тебе нравится Олсон? Ты что, любишь аниме?

– Ещё как! Да я просто маньяк манхвы². А Олсон – мой самый любимый герой! Он и сам по себе крутой, а какие у него гаджеты! У него же машина работает от солнечной батареи. Супергерой, который думает об экологии, – это же круто!

Глаза Сихо сияли, когда она говорила про Олсона. Как же я ошибалась, когда думала, что ей интересны только математика и программирование! Она объяснила мне, как с помощью математики истолковать шифр, который использовал Олсон для решения запутанного дела, а я показала ей, как рисовать манхву. Нам было так интересно вместе, что мы не заметили, как пролетело время.

Вдруг приоткрылась дверь, и в щёлку пролезла голова Джихо – брата-близнеца Сихо.

² Манхва – корейские комиксы.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.